



Dodatok k Zmluve o poskytovaní verejne dostupných služieb

Číslo zmluvy: A16225012 ID predajcu: KU001P0001

Dátum: 19. 1. 2023

Ident. kód dodatku: 14764916
SIM karta s prideleným tel. číslom: 0901713806

Orange Slovensko, a. s.

so sídlom Metodova 8, 821 08 Bratislava, IČO: 356 97 270, DIČ: 20 20 31 05 78, IČ DPH: SK 20 20 31 05 78, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sa, vložka číslo 1142/B

(ďalej len "Podnik")

a

Účastník (Osoba: právnická / fyzická podnikateľ / fyzická nepodnikateľ): Právnická osoba

Meno, priezvisko, titul / Obchodné meno / Názov: Obec Becherov	
Trvalý pobyt / Sídlo / Miesto podnikania (mesto / obec, ulica, popisné číslo, PSČ, pošta): Becherov, Becherov 135, 08635, Becherov	
Číslo a platnosť OP / pasu:	Štátne občianstvo: SR
Rodné číslo / IČO: 00321869	IČ DPH / DIČ:
Zastúpený: Gmiterko Jozef	
	Číslo a platnosť OP / pasu / preukazu p. na pobyt: 6

(ďalej len "Účastník")

(pod skratkou "p. na pobyt" sa rozumie povolenie na pobyt cudzinca)

na základe vzájomnej dohody uzatvárajú tento dodatok k cit. zmluve o poskytovaní verejne dostupných služieb (ďalej len "Dodatok" alebo "dodatok"; cit. zmluva o poskytovaní verejne dostupných služieb, ku ktorej sa Dodatok uzatvára, sa ďalej označuje ako "Zmluva"), ktorým upravujú podmienky využívania elektronických komunikačných služieb a iných plnení poskytovaných Účastníkovi na základe Zmluvy ("Služby"), prípadne iné osobitné podmienky využívania Služieb, ak sú v Dodatku resp. dokumente, na ktorý text Dodatku odkazuje, výslovne dohodnuté. (Podnik a Účastník sa spoločne ďalej označujú ako "strany").

Čl. 1. Predmet dodatku

1.1 Účastník a spoločnosť Orange (ďalej len "strany") sa za účelom úpravy podmienok poskytovania služby "Paušál Mini" alebo "Paušál Mini s internetom" (ďalej len "Služba") spoločnosti Orange, dohodli na tomto znení Dodatku.

Strany sa dohodli, že pojmy používané v Dodatku pre Službu majú rovnaký význam, aký majú tieto pojmy v zmysle jednotlivých podmienok poskytovania služieb spoločnosti Orange pre každú jednotlivú službu osobitne (najmä VP) ako aj jednotlivých Časťkových všeobecných podmienok, ktoré sú súčasťou Zmluvy, pokiaľ nie je v Dodatku výslovne stanovené inak alebo iný význam týchto pojmov nevyplýva priamo z ustanovení Dodatku.

1.2 Účastník a spoločnosť Orange sa dohodli, že po dobu platnosti tohto Dodatku, Účastník získa právo mať aktivovanú na SIM karte / SIM kartách (ďalej len "SIM karta"), ktorej / ktorých telefónne číslo je uvedené v záhlaví tohto Dodatku, a užívať jej prostredníctvom Službu za nasledovné ceny a pri splnení nižšie uvedených podmienok:

	Paušál Mini ^{1,2,3,4}	Paušál Mini s internetom ^{1,2,3,5}
Mesačný poplatok	0 €	4 €
Cena volaní na účastnícke čísla v mobilných a pevných sieťach v SR	0,04 € / min	0,04 € / min
Cena volaní na účastnícke čísla v mobilných a pevných sieťach v EÚ + Švajčiarsko	0,04 € / min	0,04 € / min
Odoslanie SMS / MMS správy na účastnícke čísla v mobilných a pevných sieťach v SR	0,04 € / SMS, resp. MMS	0,04 € / SMS, resp. MMS
Odoslanie SMS / MMS správy na účastnícke čísla v mobilných a pevných sieťach v EÚ + Švajčiarsko	0,04 € / SMS, resp. MMS	0,04 € / SMS, resp. MMS

¹⁾ Účastníkovi, ktorý si aktivuje Službu a súčasne nevyužíva (resp. nemá aktivovanú) službu Roaming, bude spoločne s aktiváciou Služby bezplatne aktivovaná aj služba Roaming.

Číslo účastníka: 0231977919

1 / 4



A16225012



63341411

²⁾ Volania, SMS / MMS správy, Prenos dát a Prenos dát v roamingu v ostatných krajinách a v ostatných sieťach sa spoplatňuje podľa platného cenníka v závislosti od zvolenej služby Účastníkom.

³⁾ Rozdelenie krajín do jednotlivých zón zodpovedá ich rozdeleniu definovanému v Cenníku služieb v časti Roaming, Hovory v roamingu. Presné rozdelenie krajín do jednotlivých zón je uvedené na www.orange.sk.

⁴⁾ Súčasťou Služby Paušál Mini nie je služba Prístup k internetu. K Službe je možné aktivovať službu Internet v mobile Základ s 50% zľavou z ceny podľa platného Cenníka. Účtovacou jednotkou pre spoplatnenie dát je každý začatý 1 kB.

⁵⁾ Súčasťou Služby Paušál Mini s internetom je služba Prístup k internetu, pričom Služba zahŕňa predplatený objem dát 1000 MB mesačne, s rýchlosťou prijímania dát 7,2 Mbit/s, s rýchlosťou odosiadania dát 0,5 Mbit/s. Objem dát sa vzťahuje len na využívanie prístupu k internetu v sieti spoločnosti Orange Slovensko, a. s., tj. dátové prenosy mimo siete spoločnosti Orange Slovensko, a. s., sa neodpočítavajú z tohto objemu. V prípade prečerpania objemu dát spoločnosť Orange zníži rýchlosť odosiadania a prijímania dát na 128kBit/s. Nevýčerpané dáta z predplateného objemu dát sa neprenášajú do ďalších účtovacích období.

- 1.3 Spoločnosť Orange je oprávnená jednostranne zmeniť podmienky poskytovania Služby, pričom na zmenu cenových podmienok sa vzťahujú ustanovenia VP upravujúce zmenu zmluvy o poskytovaní verejne dostupných služieb.
- 1.4 Účastník a spoločnosť Orange sa dohodli, že Účastník je oprávnený kedykoľvek počas platnosti tohto Dodatku, požiadať spoločnosť Orange o deaktiváciu Služby alebo požiadať o jej zmenu na niektorú inú službu z platnej ponuky spoločnosti Orange spôsobom stanoveným v platných VP.
- 1.5 Účastník a spoločnosť Orange sa dohodli, že v prípade prevodu SIM karty, na ktorú sa vzťahujú podmienky poskytovania služieb podľa tohto Dodatku, na inú osobu (za prevod sa považuje aj prípad, keď zanikne Zmluva o poskytovaní verejne dostupných služieb a táto bude nahradená inými zmluvnými dokumentami medzi spoločnosťou Orange a novým účastníkom služieb, pričom práva a záväzky Účastníka vzťahujúce sa na SIM kartu prevezme nový účastník, ktorému bude tiež pridelená SIM karta) právo Účastníka na poskytovanie Služby neprechádza na nového účastníka a prevodom zaniká.
- 1.6 K Službe nie je možné aktivovať doplnkové služby poskytované spoločnosťou Orange pokiaľ sa spoločnosť Orange s Účastníkom nedohodne inak.

Čl. 2. Práva a povinnosti Podniku a Účastníka

- 2.1 Účastník sa zaväzuje, že nepretržite od nadobudnutia platnosti tohto Dodatku:
 - a) sa nedopusť takého konania alebo nedá svojim konaním žiaden taký podnet a ani neumožní také konanie, na základe ktorého by Podniku vzniklo právo odstúpiť od Zmluvy alebo právo vypovedať Zmluvu z dôvodov nesplnenia alebo porušenia povinností zo strany Účastníka, ku ktorým sa zaviazal v tomto Dodatku a / alebo v Zmluve, alebo na základe ktorého by bol Podnik oprávnený mu v dobe viazanosti dočasne obmedziť alebo prerušiť poskytovanie Služieb;
 - b) bude včas a riadne uhrádzať cenu za Služby a iné svoje peňažné záväzky voči Podniku a súčasne bude včas a riadne uhrádzať Podniku iné platby, ktoré je povinný platiť Podniku, a to aj v prípade, ak sa nejedná o peňažné záväzky voči Podniku, avšak Účastník je povinný ich uhradiť Podniku alebo prostredníctvom Podniku tretej osobe.
- 2.2 Účastník využívajúci Službu je povinný dodržiavať nasledovné povinnosti:
 - a) Účastník nie je oprávnený využívať Službu v rozpore s dobrými mravmi, všeobecne záväznými právnymi predpismi osobitne v oblasti elektronických komunikácií, ako ani v rozpore so Zmluvou.
 - b) Účastník sa zaväzuje využívať Službu výhradne pre svoju potrebu a spôsobom stanoveným v tomto Dodatku a v Zmluve. Účastník sa zaväzuje neposkytovať Službu (ani ktoréhokoľvek konkrétne plnenie tvoriace súčasť Služby) iným osobám a nesprostredkovať poskytovanie Služby, resp. niektorého plnenia tvoriaceho súčasť obsahu Služby tretím osobám.
 - c) Účastník nie je oprávnený SIM kartu, na ktorej je aktivovaná Služba, užívať v GSM bráne alebo v inom zariadení slúžiacom na prepájanie volaní alebo dátovej prevádzky medzi rôznymi sieťami bez použitia oficiálnych bodov prepojenia stanovených dohodami medzi podnikmi poskytujúcimi dané siete (resp. dohodami s operátormi tranzitných sietí, pokiaľ neexistuje oficiálny bod prepojenia medzi sieťami, v ktorých sú pripojené volajúca a volaná stanica).
 - d) Napriek absencii presného kvantitatívneho obmedzenia množstva odchádzajúcich / prichádzajúcich volaní, SMS / MMS alebo prenosu objemu dát v rámci Služby sa účastník zaväzuje, že objem odchádzajúcich / prichádzajúcich volaní, SMS / MMS a objem prenosu dát v rámci Služby bude taký, že nebude ohrozovať elektronickú komunikačnú sieť spoločnosti Orange, a že v jeho dôsledku nepoklesnú kvantitatívne alebo kvalitatívne parametre poskytovania služieb ostatným účastníkom spoločnosti Orange.

V prípade porušenia niektorej z povinností uvedených v tomto bode je spoločnosť Orange Slovensko, a. s., oprávnená aktivovať na SIM karte uvedenú vyššie, prostredníctvom ktorej sa využíva Služba, inú ňou určenú účastnícky program, balík, službu alebo kombináciu služieb a / alebo prerušiť, resp. obmedziť na takejto SIM karte poskytovanie Služby, pričom uplatnením ktoréhokoľvek z týchto oprávnení nie sú dotknuté iné sankcie alebo práva spoločnosti Orange, ktoré je oprávnená využiť voči účastníkovi, ktorý porušil uvedenú povinnosť, podľa ostatných ustanovení Zmluvy. V prípade, ak účastník poruší ktorúkoľvek povinnosť alebo zákaz uvedenú v bodoch a) až d) vyššie, takéto porušenie je považované za zneužívanie služby a spoločnosť Orange je oprávnená vykonať opatrenia na dočasné obmedzenie alebo prerušenie poskytovania Služby takémuto účastníkovi.

Čl. 3. Spoločné a záverečné ustanovenia

- 3.1 Tento dodatok sa uzatvára na dobu neurčitú. V prípade prenesených čísel, ako aj v prípade, ak Účastník uzatvoril Dodatok v rámci režimu predaja na diaľku, sa Dodatok uzatvára na dobu neurčitú odo dňa nadobudnutia platnosti Dodatku. Dodatok nadobúda platnosť a účinnosť dňom jeho podpisu Stranami; v prípade prenesených čísel je až do momentu aktivácie SIM karty odložená účinnosť tých ustanovení Dodatku, ktorých vykonanie nie je možné bez toho, aby bola aktivovaná SIM karta, a to v zmysle Podmienok prenositeľnosti telefónneho čísla – Prijímajúci podnik. Zmluvné strany sa dohodli, že ak počas doby platnosti tohto dodatku dôjde na základe žiadosti Účastníka alebo z dôvodov jeho zavinenia k dočasnej deaktivácii SIM karty a v dôsledku toho k obmedzeniu alebo k prerušeniu poskytovania Služieb podľa Zmluvy, doba, po ktorú nebude z týchto dôvodov používať tieto Služby sa mu nezapočítava do doby viazanosti a o túto dobu sa predlžuje doba viazanosti. Táto skutočnosť nezbavuje Účastníka jeho povinnosti zaplatiť Podniku za túto dobu cenu Služieb, pokiaľ mu táto povinnosť v zmysle Zmluvy vznikne.

3.2 Strany sa dohodli, že predmetom tohto dodatku nie je kúpa ani predaj mobilného telefónneho prístroja so zľavou v rámci akciovej ponuky a že poskytovanie Služby nie je možné v prípade, ak by Účastník získal zľavu na zakúpenie akciového mobilného telefónneho prístroja (ďalej len "MT"), ktorá by bola viazaná na SIM kartu. V prípade, ak sa počas platnosti tohto dodatku Účastník rozhodne kúpiť akciový MT v rámci niektorej z ponukových akcií Podniku, nadobudnutím platnosti dodatku k Zmluve, na základe ktorého kúpi takýto MT so zľavou, ktorá sa bude viazať na SIM kartu, automaticky zaniká platnosť tohto Dodatku, pokiaľ Podnik nerozhodne inak.

3.3 Strany sa dohodli, že Účastník je povinný zaplatiť Podniku na základe ním vystavenej faktúry aktivačný / administratívny poplatok vo výške (vrátane DPH)

"++++"

1)

3.4 Účastník potvrdzuje, že dňom podpisu tohto dodatku požiadal Podnik o zmenu z doterajšieho účastníckeho programu v Zmluve na účastnícky program

Paušál Mini

2)

(pokiaľ je uvedený symbol +++++, znamená to, že sa účastnícky program nemení).

3.5 Strany sa dohodli, že v prípade prevodu SIM karty na inú osobu (za prevod sa považuje aj prípad, keď zanikne Zmluva aj Dodatok a tieto budú nahradené inými zmluvnými dokumentmi medzi Podnikom a novým účastníkom Služieb, pričom práva a záväzky Účastníka vzťahujúce sa na SIM kartu prevezme nový účastník, ktorému bude tiež pridelená SIM karta) právo Účastníka na jednotlivé zvýhodnenia podľa tohto dodatku neprechádza na nového účastníka a prevodom zaniká. Podnik však môže jednostranne rozhodnúť o tom, že právo k niektorému zo zvýhodnení novému účastníkovi poskytne, pričom v takomto prípade sa poskytovanie predmetného zvýhodnenia spravuje príslušnými ustanoveniami tohto dodatku, ak sa Podnik a nový účastník nedohodnú inak. V prípade, že sa v súlade s predchádzajúcou vetou prevedie niektoré zvýhodnenie na nového účastníka, prevedie sa len jeho nevyčerpaná časť.

3.6 Strany sa dohodli, že v prípade, že z akýchkoľvek dôvodov dôjde k zmene zúčtovacieho obdobia prideleného Účastníkovi (napr. zmena prvého a posledného dňa zúčtovacieho obdobia) alebo k zmene osoby oprávnenej na užívanie niektorého zo zvýhodnení uvedených v tomto dodatku, je Podnik oprávnený skrátiť dobu poskytovania zvýhodnenia alebo zmeniť dĺžku iných lehôt súvisiacich s poskytnutím zvýhodnenia v prospech alebo v neprospech Účastníka resp. osoby, na ktorú prejde právo na užívanie zvýhodnenia, avšak maximálne v rozsahu 31 dní u každého zo zvýhodnení.

3.7 Tento dodatok sa stáva neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy.

3.8 Právne vzťahy medzi Podnikom a Účastníkom, ktoré vzniknú na základe tohto dodatku a ktoré v ňom nie sú výslovne upravené, sa budú riadiť príslušnými ustanoveniami Zmluvy vrátane ustanovení Všeobecných podmienok poskytovania verejne dostupných elektronických komunikačných služieb prostredníctvom verejnej mobilnej siete spoločnosti Orange Slovensko, a. s.

3.9 Strany sa dohodli, že v prípade ak Podnik pozastaví poskytovanie Služieb podľa Zmluvy a tohto Dodatku, prípadne ak Podnik odstúpi od Zmluvy a tohto Dodatku z dôvodov na strane Účastníka a následne Podnik na žiadosť Účastníka zruší účinky odstúpenia od Zmluvy a tohto Dodatku prípadne začne znova poskytovať pozastavené Služby, platia ustanovenia Zmluvy a tohto Dodatku v plnom rozsahu tak, ako keby k pozastaveniu poskytovania Služieb prípadne k odstúpeniu od Zmluvy a tohto Dodatku nebolo došlo.

3.10 Zmluvné strany sa dohodli, že všetky spory z tejto zmluvy, alebo s ňou súvisiace, rozhodne v rozhodcovskom konaní pán Mgr. Andrej Gundel, advokát zapísaný v zozname advokátov vedenom Slovenskou advokátskou komorou pod č. reg. 7042, a v prípade, že sa tento z akéhokoľvek zákonného dôvodu rozhodcom nestane, tak pán JUDr. Bc. Martin Kulhánek, Ph.D., advokát zapísaný v zozname advokátov vedenom Slovenskou advokátskou komorou pod č. reg. 7045, a v prípade, že sa tento z akéhokoľvek zákonného dôvodu rozhodcom nestane, tak pán JUDr. Marcel Máčaj, advokát zapísaný v zozname advokátov vedenom Slovenskou advokátskou komorou pod č. reg. 6536. Zmluvné strany sa tiež dohodli, že žaloba sa podáva na adresu sídla rozhodcu, ktorým je sídlo jeho advokátskej kancelárie ku dňu podania žaloby zapísané v zozname SAK. Odmena za rozhodcovské konanie je splatná podaním žaloby a činí 5 % z hodnoty predmetu sporu, minimálne však 16,50 € (plus príslušná DPH). Rozhodcovské konanie môže byť výlučne písomné a rozhodnutie nemusí obsahovať odôvodnenie, rozhodca však môže v prípade potreby ústne pojednávanie nariadiť. Zmluvné strany výslovne žiadajú o doručovanie na poštovú alebo e-mailové adresy uvedené v tejto zmluve. Zmluvné strany sa zároveň dohodli na tom, že rozhodca môže po začatí rozhodcovského konania nariadiť predbežné opatrenie v súlade s ust. § 22a zák. č. 244/2002 Z. z. o rozhodcovskom konaní.

☐ Súhlasím s dohodou

☒ Nesúhlasím s dohodou

3.11 Bez ohľadu na ostatné ustanovenia tohto Dodatku platí, že v prípade, ak sa na tento Dodatok vzťahuje režim povinného zverejňovania zmlúv podľa § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, tento Dodatok nadobudne účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia v súlade s ustanoveniami § 47a Občianskeho zákonníka, ak sa zmluvné strany nedohodli na odložení účinnosti niektorých jeho ustanovení. Týmto ustanovením nie sú dotknuté odkladacie alebo rozvázovacie podmienky, ak sú dohodnuté v tomto Dodatku.

3.12 Strany sa dohodli, na

a) aktivácii služby

"++++"

3)

b) deaktivácii služby

deaktivácia: Prístup k internetu, Data, DIGI_BONUS

4)

3.13 Ak sa Strany dohodli na aktivácii služby Poistenie faktúr, Účastník vyhlasuje, že sa oboznámil s príslušnými poisťovacími podmienkami poisťovne MetLife Europe Limited, pobočka poisťovne z iného členského štátu, IČO 47 257 105 a MetLife Europe Insurance Limited, pobočka poisťovne z iného členského štátu, IČO: 47 257 091, ktoré sú dostupné na internetovej stránke Podniku na www.orange.sk/poistenie a súhlasí s nimi. Zároveň Účastník prehlasuje nasledovné:

Týmto prehlasujem, že mám viac ako 18 rokov a menej ako 65 rokov, nemám zdravotné problémy (predovšetkým netrpím žiadnou chronickou chorobou alebo akoukoľvek inou chorobou, ktorá môže viesť k smrti alebo úplnej trvalej invalidite) a neplánujem lekárske zákroky alebo operácie, ktoré by mala za následok práceneschopnosť dlhšiu ako 30 po sebe nasledujúcich dní a nepoberám starobný dôchodok, predčasný starobný dôchodok, výsluhový dôchodok alebo výsluhový príspevok, ak sa taký dôchodok alebo príspevok podľa príslušných právnych predpisov poskytuje, alebo v prípade, že výsluhový dôchodok alebo výsluhový príspevok poberám, som súčasne zamestnaný. V priebehu posledných 24-ročných mesiacov som nebol práceneschopný po dobu dlhšiu ako 30 po sebe nasledujúcich dní a / alebo hospitalizovaný po dobu viac ako 10 po sebe nasledujúcich dní. Zároveň, ak som fyzická osoba nepodnikateľ, prehlasujem, že som zamestnaný u jedného zamestnávateľa na dobu neurčitú s najmenej 30 hodinovým pracovným týždňom počas posledných 12 po sebe nasledujúcich mesiacov, alebo u dvoch zamestnávateľov za tých istých podmienok nepretržite aspoň 24 mesiacov, nie som teda nezamestnaný, nie som vo výpovednej dobe a nie som si ani vedomý, že by mi hrozila nezamestnanosť a nebola mi daná výpoveď. V prípade, že nesplňam podmienku poistenia zamestnanosti na dobu neurčitú s najmenej 30 hodinovým pracovným týždňom počas posledných 12 po sebe nasledujúcich mesiacov, alebo u dvoch zamestnávateľov za tých istých podmienok nepretržite aspoň 24 mesiacov, Poistenie vznikne s tým, že budem v plnom rozsahu poistený pre prípad straty života z dôvodu choroby alebo úrazu, pre prípad Úplnej trvalej invalidity z dôvodu choroby alebo úrazu a pre prípad Úplnej dočasnej invalidity. Pripoistenie pre prípad nedobrovoľnej straty zamestnania vznikne najskôr dňom kedy splním uvedené podmienky zamestnanosti.

3.14 Podpisom tohto zmluvného dokumentu účastník potvrdzuje, že mu pred podpisom tohto zmluvného dokumentu boli na trvanlivom nosiči Podnikom poskytnuté jasné a zrozumiteľné informácie podľa § 84 ods. 3 zákona č. 452/2021 Z. z. o elektronických komunikáciách v platnom znení a zhrnutie zmluvy podľa § 84 ods. 8 zákona č. 452/2021 Z. z. o elektronických komunikáciách v platnom znení a zároveň účastník potvrdzuje, že mu bolo umožnené oboznámenie sa s uvedenými informáciami. Poskytnuté informácie a zhrnutie zmluvy sa stávajú neoddeliteľnou súčasťou tohto zmluvného dokumentu.

3.15 Použitie telefónneho čísla na účely priameho marketingu:

Spoločnosť Orange Slovensko, a. s. týmto v súlade s § 116 ods. 13 zákona č. 452/2021 Z. z. o elektronických komunikáciách v znení neskorších predpisov informuje účastníka, že pridelené telefónne číslo nie je možné používať na účely priameho marketingu. Priamym marketingom sa na účely vyššie uvedeného rozumie akákoľvek forma prezentácie tovarov alebo služieb v písomnej forme alebo ústnej forme, zaslaná alebo prezentovaná prostredníctvom verejne dostupnej služby, a teda prideleného telefónneho čísla, priamo jednému alebo viacerým účastníkom alebo užívateľom.

Týmto ako účastník vyhlasujem, že som bol spoločnosťou Orange Slovensko, a. s. v súvislosti s poskytnutím telefónneho čísla na základe zmluvy o poskytovaní verejne dostupných služieb preukázateľne informovaný o skutočnosti, že pridelené telefónne číslo nie je možné používať na účely priameho marketingu.

Ivanka pri Dunaji, dňa 19. 1. 2023

20/1/2023, 10:44

Jozef Gmíterko

Podpis a pečiatka účastníka

Boledovičová Katarína

Chief Customer Experience and B2B Officer